



Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах

# CIGR

*Newsletter Quarterly*

**Информационный бюллетень № 87**  
**Октябрь 2009 г.**

*C 1930*  
*79 лет CIGR*

- 1. Новости CIGR ..... 2**
- 2. Новости Региональных и Национальных обществ ..... 7**
- 3. Новости Секций и Рабочих групп ..... 7**
- 4. Мероприятия, в которых участвует CIGR ..... 11**
- 5. Другие мероприятия ..... 13**
- 6. Публикации ..... 15**

***Commission Internationale du Génie Rural (CIGR)***

Интернет-сайт СИГР: <http://www.cigr.org/>

# 1. НОВОСТИ СИГР

## Послание Президента

Каждый год СИГР проводит совещания Исполнительного совета, куда, как определено Уставом СИГР, входят члены Президиума и представители обществ в составе СИГР, и Технического совета, куда входят председатели Секций СИГР и Координатор Рабочих групп СИГР. Последние заседания были проведены в Потсдаме, Германия, где также состоялась встреча членов Президиума. Эти мероприятия прошли в рамках организованного Секцией VI СИГР 5-го Международного симпозиума по технологиям производства пищевых продуктов, технологиям мониторинга биологических процессов и управления качеством продовольствия с 31 августа по 2 сентября 2009 г. На заседаниях Советов были рассмотрены целый ряд вопросов, но я остановлюсь на трех наиболее актуальных.

### Краткие названия Секций СИГР

Как бывший член Секции II я имею опыт нелегкого процесса согласования внесения изменений в название секции. Члены секции из разных частей света имеют разное мнение по тем темам, которые наиболее важны для каждой секции. Поэтому у Советов секций прослеживается тенденция расширять название секции, чтобы охватить все представляющиеся важными сферы. По-моему, названия секций должны быть всеобъемлющими, но краткими, чтобы их было легко запомнить и связать с СИГР. Кроме того, необходимо иметь хорошо разработанное, но краткое описание текущей работы секции. Эта информация может пересматриваться руководителями секции по мере надобности с учетом описания деятельности других секций. Краткие названия обсуждались последние два года, и было решено использовать общее определение «Инженерные вопросы» для всех секций. На рис. 1 представлен проект кратких названий секций.

### Инженерные вопросы:

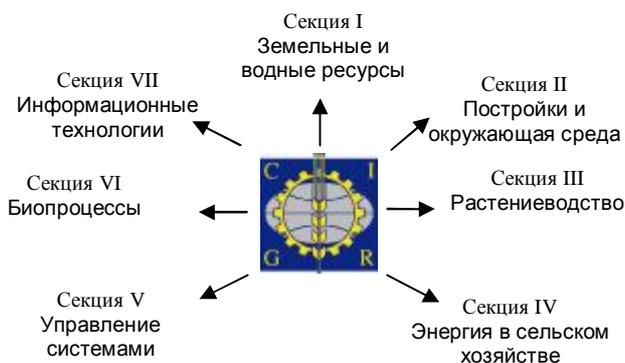


Рис. 1. Предложение по кратким названиям секций СИГР

Я с нетерпением ожидаю, что в ближайшие полгода завершится работа по кратким названиям и составлению хорошо разработанного описания секций, чтобы утвердить их на Всемирном конгрессе СИГР в 2010 году в Квебеке.

Точное описание Секции V уже готово и выглядит следующим образом:

*Оптимизация управления фермерским хозяйством и организация труда при помощи планирования производственных работ, логистики и системного инжиниринга с целью повышения эффективности процессов, улучшения экономических и эргономических показателей, а также состояния здоровья и безопасности работников.*

### Электронный журнал СИГР

Более десяти лет назад СИГР начал выпуск своего электронного журнала, главным редактором которого стал проф. Билл Стаут (Bill Stout). В последнее время электронный журнал функционировал успешно; было опубликовано более 600 прошедших рецензирование статей.

Уже давно проф. Билл Стаут выражал свое желание уйти в отставку с редакторской должности. Будущий Президент СИГР проф. Федро Зазуэта (Fedro Zazueta) пообещал занимать должность главного редактора журнала в течение переходного периода, пока не будет найдено долгосрочное решение. Одновременно с кадровой перестановкой Федро Зазуэта перевел процесс ручной обработки статей, подаваемых для публикации в электронном журнале, на электронную систему Открытого журнала. Сейчас СИГР ищет нового главного редактора, как было упомянуто в обращении проф. Билла Стаута в Информационном бюллетене СИГР № 85, стр. 11. Между тем, Президиум СИГР провел плодотворные переговоры с китайскими членами Китайского общества сельскохозяйственной техники (CSAM) и Китайского общества сельскохозяйственной инженерии (CSAE) о том, чтобы взять на себя роль главного редактора. Мы должны составить договор о сотрудничестве по электронному журналу, который должен быть утвержден в Квебеке.

### Всемирный конгресс СИГР 2010 г.

Каждые четыре года СИГР проводит свой Всемирный конгресс. Последний конгресс был проведен в 2006 году в Бонне, Германия; следующий назначен на 2010 год в Квебеке, Канада, а затем в 2014 году в Китае.

Одновременно с Всемирным конгрессом СИГР в Квебеке пройдет ряд мероприятий разных организаций, в том числе заседание Канадского общества био-инженерии (CSBE), Международный симпозиум по осушению земель (IDS) Американского общества инженеров сельского хозяйства и биологии (ASABE), Американского экологического инженерного общества (AEES), а также Всемирный конгресс по компьютерам в сельском хозяйстве (WCCA) и совещание франкоязычной группы по технике для пищевой промышленности GP3A (Génie des procédés appliqués en agroalimentaire).

Научный комитет конгресса возглавляет д-р Филипп Савуа (Dr. Philippe Savoie, Ing. Agr. Ph.D.), а Организационный комитет – д-р Стефан Годбу (Dr. Stéphane Godbout, Ing. Agr.). Организаторы ожидают приезда около 850 участников, в том числе 150 человек из Канады, 350 иностранных делегатов из организаций в составе СИГР, 100 человек на симпозиум по осушению земель, 150 человек на конгресс по компьютерам в сельском хозяйстве, и 100 человек на заседание AEES. Все участники смогут присутствовать на любом из проводимых параллельно мероприятий.

Надеюсь, Вы уже подали или собираетесь подать заявку на участие во Всемирном конгрессе СИГР 2010 года. Увидимся!

Проф. Сорен Педерсен  
Президент СИГР 2009-2010 гг.

Prof. Søren Pedersen  
President of CIGR 2009-2010

## Всемирные конгрессы и конференции СИГР, 2010–2014 гг.

### XVII Всемирный конгресс СИГР 2010

Квебек, Канада, 13-17 июня 2010 г.

<http://www.cigr2010.ca>

#### Резюме

Местный Организационный комитет последние два года был занят активным планированием Всемирного конгресса СИГР 2010 года в городе Квебек, Канада. Конгресс пройдет с 13 по 16 июня 2010 года. С подробной информацией можно ознакомиться на сайте ([www.cigr2010.ca](http://www.cigr2010.ca)). Аннотации докладов принимаются до 15 сентября 2009 года на Международный симпозиум по осушению и до 20 ноября 2009 года на другие мероприятия, проходящие во время конгресса. Одновременно с конгрессом несколько организаций проводят свои заседания; организаторы ожидают приезда около 850 участников.

#### Планирование конгресса

Принимающей стороной XVII Всемирного конгресса СИГР выступит Канадское общество биоинженерии – Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie (CSBE/SCGAB) в городе Квебек с воскресенья 13 июня по среду 16 июня 2010 года.

В одно и то же время будет проведено несколько мероприятий:

- XVII Всемирный конгресс СИГР, заседания Президиума и всех семи Технических секций
- 52-я ежегодная конференция CSBE/SCGAB (д-р Стефан Годбу - Dr. Stéphane Godbout, Председатель Оргкомитета; д-р Филипп Савуа - Dr. Philippe Savoie, Председатель Научного комитета)
- 9-й Международный симпозиум по осушению земель (IDS) Американского общества инженеров сельского хозяйства и биологии (ASABE); имеется подписанное соглашение с ASABE; контакты: Sharon McKnight из ASABE; д-р Али Мадани (Ali Madani) и д-р Гейри Сандз (Gary Sands)
- 8-й Всемирный конгресс по компьютерам в сельском хозяйстве (WCCA), который спонсирует INFITA, Международная научная сеть по информационным технологиям в сельском хозяйстве, (контакт: д-р Федро Зазуэта - Fedro Zazueta)
- 10-е ежегодное заседание Американского экологического инженерного общества (AEES; контакты: д-р Стейси Хатчинсон (Stacy Hutchinson) и д-р Марти Мэтлок (Marty Matlock)
- 13-я Межрегиональная конференция по управлению земельными и водными ресурсами и окружающей средой – Enviro Water 2010 запланирована Секцией I СИГР (контакт: д-р Хосе Тархуело - Jose Tarjuelo)
- Симпозиум по применению нанотехнологий в инженерии биологических систем и окружающей среды – Nano 2010 (контакт: проф. Халед Белкасеми - Khaled Belkacemi)

Еще одна организация, GP3A (Génie des procédés appliqués en agroalimentaire), международная научная сеть франкоязычных инженеров пищевой промышленности, планирует провести свое заседание с международным участием после конгресса СИГР 2010 (17-18 июня) в Квебеке (контакты: д-р Мишель Маркотт, Michele Marcotte, и д-р Кристина Ратти, Cristina Ratti).

Всего мы рассчитываем, что эти мероприятия привлекут около 850 участников (150 – из Канады, 350 иностранных участников из организаций в составе СИГР, 100 делегатов IDS, 150 участников WCCA, и 100 человек из AEES). Все участники смогут присутствовать на любом из проводимых параллельно мероприятий.

#### Научная программа

Конгресс организован таким образом, чтобы отразить работу семи Технических секций СИГР и пяти дополнительных

групп (IDS, WCCA, AEES, GP3A, Nano 2010). Когда авторы будут подавать аннотации докладов, их попросят выбрать одну из следующих двенадцати технических областей:

9-й Международный симпозиум по осушению земель (IDS) ASABE

8-й Всемирный конгресс по компьютерам в сельском хозяйстве (WCCA)

10-е ежегодное заседание Американского экологического инженерного общества (AEES)

Заседание Génie des Procédés Appliqués en Agro-Alimentaire (GP3A)

Симпозиум по применению нанотехнологий в инженерии биологических систем и окружающей среды

Секция I СИГР: Инженерия земельных и водных ресурсов (включая Enviro Water 2010)

Секция II СИГР: Сельскохозяйственные здания, оборудование, постройки и среда для содержания сельскохозяйственных животных

Секция III СИГР: Инженерия оборудования для растениеводства

Секция IV СИГР: Энергия в сельском хозяйстве

Секция V СИГР: Менеджмент, эргономика и системный инжиниринг

Секция VI СИГР: Инженерия послеуборочных технологий и процессов

Секция VII СИГР: Информационные системы

13-я область открыта для докладов общего типа по темам, которые не вошли в упомянутые выше. Предполагается, что некоторые области будут совмещены (например, WCCA и Секция VII). Секция II СИГР разрабатывает расширенную техническую программу совместно с Обществом по инженерным вопросам аквакультуры.

На данный момент получено подтверждение проведения до начала конгресса двух практических семинаров:

12-13 июня, двухдневный практический семинар по моделям осушения земель «DRAINMOD», организованный учеными из Университета штата Северная Каролина (в качестве варианта – однодневный семинар 13 июня по анализу потока питательных веществ)

13 июня – однодневный практический семинар по анализу жизненного цикла, проводимый AEES (д-р Марти Мэтлок - Marty Matlock)

На четверг 17 июня запланированы пять пост-конгрессных туров: рациональное водопользование, инженерные вопросы животноводства, инженерные вопросы пищевой промышленности, уборка и переработка биомассы, крупная гидроэлектростанция. Некоторые подробности уже можно найти на Интернет-сайте по ссылке [www.cigr2010.ca](http://www.cigr2010.ca)

Страница для приема аннотаций докладов открыта с 6 июля 2009 г. Организаторы IDS объявили о раннем крайнем сроке подачи заявок на доклады (15 сентября 2009 г.), так как у них проходит рецензирование статей. К середине октября 2009 года на этот симпозиум было получено более 105 аннотаций докладов. У других мероприятий установлен общий крайний срок подачи заявок на участие – 20 ноября 2009 г. (за исключением AEES, где крайний срок – 15 декабря 2009 г.). Представители AEES будут распространять информацию о конгрессе СИГР 2010 года на Международном конгрессе по экологической инженерии 2-4 декабря 2009 года в Париже.

Другие важные даты: уведомление о принятии (через месяц после крайнего срока подачи заявки, 15 октября или 20 декабря 2009 г.); подача полного доклада (15 декабря на IDS; 20 февраля 2010 г. – на все остальные); ранняя регистрация (25 февраля 2010 г. на все мероприятия); окончательная

программа (20 апреля 2010 г.); конгресс – 13-16 июня 2010 года.

### Финансовые обязательства CSBE перед СИГР

CSBE/SCGAB переведет по 20 долларов США за каждого полномочного делегата в Секретариат СИГР после мероприятия. Соглашение было обсуждено в устной форме в Бонне в 2006 году с Президентом Луисом Сантосом Перейрой, который подтвердил его по электронной почте 16 сентября 2006 г. «СИГР получит по 20 долларов США за каждого участника, который оплачивает свое участие, таким образом, исключая тех участников, которые освобождаются от взносов организаторами Конгресса, и студентов, которые оплачивают льготный сбор». В начале сентября 2009 г. в Потсдаме, Германия, представители обеих организаций обсудили и подписали официальный договор между CSBE и СИГР: со стороны СИГР – Президент СИГР, проф. Сорен Педерсен и Генеральный секретарь, почетный профессор Такааки Маекава; со стороны местного Оргкомитета – г-н Деннис Ходжкинсон (Dennis Hodgkinson), Президент CSBE, и д-р Филипп Савуа (Philippe Savoie).

### Подробная программа конгресса

Воскресенье, 13 июня 2010 г. 19.00-21.00, прием в честь гостей  
 Понедельник, 14 июня, 08.30-10.00 – церемонии открытия – общее пленарное заседание для всех мероприятий  
 Понедельник, 14 июня, 2010, 10.30-12.15 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Понедельник, 12.30-14.00 – обед для всех присутствующих  
 Понедельник, 14.00-17.00 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Понедельник, 20.00-22.00 – круиз по реке Святого Лоуренса – для всех участников  
 Вторник, 15 июня 2010 г., 08.30-10.00 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Вторник, 10.30-12.15 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Вторник, 12.30-14.00 – обед для всех присутствующих  
 Вторник, 14.00-17.00 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Вторник, 19.00-22.00 – банкет по случаю вручения наград (билет включен в регистрационный взнос для всех делегатов, для студентов – по выбору)  
 Среда, 16 июня 2010 г., 08.30-10.00 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Среда, 10.30-12.15 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Среда, 12.30-14.00 – обед для всех присутствующих  
 Среда, 14.00-15.30 – параллельные технические заседания и постерные доклады  
 Среда, 16.00-17.00 – церемония закрытия, свободный вечер  
 Четверг, 17 июня 2010 г., профессиональные поездки по желанию

### Структура регистрационного взноса

Регистрационный взнос (ранняя регистрация до 25 февраля 2010 г.) определен в 750 долларов США для полномочных делегатов из развитых стран и 600 долларов США для полномочных делегатов из развивающихся стран. Регистрационный взнос для студентов составляет половину (375 и 300 долларов США, соответственно). В регистрационный взнос входит стоимость трех обедов, вечерний прием в воскресенье, вечерний круиз в понедельник и банкет во вторник (только для полномочных делегатов). Сюда входит также печатное издание аннотаций и электронная версия всех материалов для полномочных делегатов. Дополнительные билеты на банкет можно приобрести по 90 долларов США. Поздняя регистрация обойдется на 100 или 80 долларов США дороже для делегатов из развитых и развивающихся стран, соответственно (для студентов – наполовину дороже).

Будет организована программа для сопровождающих лиц общей планируемой стоимостью около 175 долларов США, включая прием в воскресенье, круиз в понедельник и банкет во вторник. Для зарегистрированных сопровождающих лиц в понедельник утром будет организована пешеходная экскурсия по старому Квебеку, а в последующие дни – другие мероприятия.

### Запросы для проведения заседаний СИГР, Советов и Секций

Конгресс будет проходить в Конференц-центре города Квебек. С воскресенья 13 июня по среду 16 июня будет предоставлено несколько помещений. 12 или 17 июня можно зарезервировать дополнительные помещения в Конференц-центре или в расположенной рядом гостинице Хилтон для заседаний Президиума, Исполнительного совета или какой-либо секции СИГР, которая выразит намерение провести свое такое мероприятие. Стоимость аренды помещений для всех групп СИГР в период с 12 по 17 июня 2010 года будет покрываться из общего бюджета конгресса. Заявки на помещения для заседаний можно направлять по ниже указанной электронной почте. Чтобы завершить планирование использования помещений, в марте 2010 года всем руководителям секций и Президиуму СИГР будет направлено напоминание.

### Члены Организационного комитета от СИГР и CSBE

Стефан Годбу, Председатель Оргкомитета; Филипп Савуа, Председатель Научного комитета, Stéphane Lemay, Cristina Ratti, Damien de Halleux, Roger Thériault, René Morissette, Robert Lagacé (связь с симпозиумом IDS ASABE).

*Проф. Филипп Савуа*

*Председатель Научного комитета конгресса СИГР 2010*

*Подготовлено 22 августа, 2009; дополнено 26 октября, 2009*

*[philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca](mailto:philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca)*

## Первое информационное письмо CIGR-AgEng2012, Международная конференция по инженерным вопросам в сельском хозяйстве «Сельское хозяйство и инженерия для более здоровой жизни» 8-12 июля 2012 г., Валенсия, Испания <http://www.ageng2012.org/>

Участники конференции будут иметь возможность установить научные связи и активно отстаивать свои интересы на международном уровне, в частности через Рабочие группы EurAgEng, которые проведут свои заседания в рамках конференции.

Лейтмотив конференции – «Сельское хозяйство и инженерия для более здоровой жизни». Организационный комитет планирует провести несколько мероприятий, которые сделают Валенсию в июле 2012 года столицей сельскохозяйственной инженерии. Вы сможете поделиться своими самыми последними достижениями по инженерным проблемам в сельском хозяйстве, пищевой промышленности и биологических системах с коллегами со всего света.

### Параллельные мероприятия и специальные конференции:

- Применение вычислительной гидродинамики (CFD) в сельскохозяйственных постройках (ISHS)
- Международный практический семинар по компьютерному анализу изображений в сельском хозяйстве (Рабочая группа СИГР по анализу изображений для сельскохозяйственных процессов и продукции)
- Международный симпозиум по животноводству и окружающей среде (ILES)

**Официальный язык конференции** – английский

**Важные даты**

1 октября 2011 – подача аннотаций докладов в режиме реального времени на сайте AgEng2012

15 декабря 2011 – уведомление о принятии аннотаций

15 марта 2012 – представление полного текста докладов

20 мая 2012 – окончательные варианты программы

**Регистрационный взнос:**

520 евро при ранней регистрации для членов СИГР, EurAgEng и ASABE

580 евро для не членов этих организаций

**Организационный комитет:**

Институт сельскохозяйственных исследований в Валенсии  
 Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias - IVIA

Политехнический университет в Валенсии, Universidad  
 Politécnica de Valencia- UPV

**Научный комитет**

Представители Секций и Рабочих групп СИГР и Рабочих групп  
 EurAgEng

**Контакт**

Проф. Флорентино Хусте (Prof. Florentino Juste)

Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias

Email: [juste\\_flo@ivia.gva.es](mailto:juste_flo@ivia.gva.es)

Phone: +34 963 424 010

Fax: +34 963 424 002

*Проф. Флорентино Хусте,  
 Председатель Организационного комитета  
 Международной конференции СИГР 2012 года*

## Первое информационное письмо XVIII Всемирный Конгресс СИГР 2014

по теме

**«Сельскохозяйственная и биосистемная  
 инженерия как средство повышения качества  
 нашей жизни»**

**Пекин, Китай, 16-19 сентября 2014 г.**

XVIII Всемирный конгресс Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (СИГР) пройдет в Пекине, Китай, с 16 по 19 сентября 2014 г. Подготовка к этому важному событию проходит без проблем. Были созданы Подготовительный комитет и Секретариат конгресса, набран соответствующий штат и созданы соответствующие условия.

**Спонсоры:**

- Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (СИГР)

- Китайское общество сельскохозяйственной техники (CSAM)

- Китайское общество сельскохозяйственной инженерии (CSAE)

**Другие спонсоры:**

- Китайская ассоциация техники для пищевой промышленности и упаковки (CFPMA)

- Местная администрация; местные, региональные и международные ассоциации, прочие организации и учреждения будут приглашены и добавлены в список позднее

**Организаторы:**

- Китайская академия наук по механизации сельского хозяйства (CAAMS)

- Китайская академия сельскохозяйственной инженерии (CAAE)

- Китайский сельскохозяйственный университет (CAU)

**Лейтмотив:** Сельскохозяйственная и биосистемная инженерия как средство повышения качества нашей жизни

**Время проведения:** 16-17 сентября 2014 г.

**Место проведения:** Пекин

**Официальный язык:** английский

**Научная программа:**

- Пленарные заседания с приглашенными докладчиками

- Параллельные заседания с устными и стендовыми докладами

- Специальные заседания

- Выставка и профессиональные посещения

**Основные темы:**

(1) Инженерные проблемы земельных и водных систем

- Моделирование орошения и осушения

- Сбережение и продуктивность водных ресурсов

- Экологически устойчивое использование почвенных ресурсов

- Управление водными ресурсами

- Охрана и улучшение почвенных ресурсов

- Ландшафты и экосистемы

- Экологические критерии землепользования и другие экологические соображения

- Минерализация воды, обработка, повторное использование воды и контроль заражения

- Ветровая эрозия, водная эрозия, охрана окружающей среды

(2) Инженерные проблемы оборудования для растениеводства

- Стратегия и развитие механизации сельского хозяйства

- Инновационные технологии производства

- Тракторы • Обработка почвы и посев

- Технологии уборки • Технологии автоматизации процессов

- Внесение удобрений и защита растений

- Влияние на окружающую среду

- Проведение НИОКР для создания сельскохозяйственной техники и оборудования

(3) Инженерные вопросы систем для обработки биологических продуктов

- Обработка изображений

- Сушка и дегидратация сельскохозяйственных продуктов

- Послеуборочные технологии • Качество продуктов питания

- Воздействие на окружающую среду • Математическое и имитационное моделирование в пищевой промышленности

- Датчики для оценки качества

- Физические свойства сельскохозяйственной продукции

- Упаковка и хранение продуктов питания

- Термическая обработка, охлаждение и заморозка

- Процесс сортирования • Биотехнологии

(4) Информационные системы и точное земледелие

- информационные и коммуникационные технологии для сельского хозяйства • KISIDSS

- Сбор информации о сельскохозяйственных культурах

- Получение и обработка данных

- Сбор информации о почве • Полевые роботы

- Борьба с сорными растениями • Сбор информации об урожае

(5) Электроэнергия в сельских районах и возобновляемые источники энергии

- Биоэнергетические ресурсы • Биогаз

- Уборка, транспортировка и переработка биомассы

- Эмиссии и другие экологические аспекты

- Эффективность использования энергии

- Жидкое биотопливо – Биодизельное топливо

(6) Сельскохозяйственные здания и инженерные вопросы среды содержания животных

- Животноводческие постройки и оборудование для удаления и транспортировки материалов

- Точное животноводство

- Среда содержания животных и обработка отходов – качество воды и воздуха, предупреждение появления или устранение неприятного запаха

(7) Управление, эргономика и системный инжиниринг

- Планирование и расчет при управлении с-х предприятием

- Безопасность и эргономика • системный инжиниринг

**Приглашение присылать доклады:**

На конгрессе будут рассмотрены, в основном, вышеуказанные темы, поэтому будут приветствоваться доклады по этим и смежным вопросам. Мы призываем ученых, профессоров, инженеров-практиков, руководителей предприятий и студентов, занимающихся инженерными проблемами в сельском хозяйстве и/или биологических системах, принять участие в этом крупном мероприятии, и приглашаем подавать заявки на выступление с докладом на конгрессе. Подробные инструкции по оформлению и подаче аннотаций докладов будут изложены во втором информационном письме.

**Офис Подготовительного комитета:**

Офис Подготовительного комитета расположен в СААМС, скоро появится Интернет-сайт Конгресса. В настоящее время Вы можете связаться с организаторами следующим образом:

Проф. Ланфанг Цанг (Prof. Lanfang ZHANG)  
International Cooperation Department  
Chinese Academy of Agricultural Mechanization Sciences  
(СААМС)  
NO.1 Beishatan Beshengmen Wai Beijing 100083 China  
Tel: 0086-10-64882358  
Fax: 0086-10-64883508  
Email: [cigrwc2014@yahoo.cn](mailto:cigrwc2014@yahoo.cn)

Основываясь на богатом опыте успешного проведения в 2004 году Международной конференции СИГР в Пекине, спонсоры и организаторы уверены, что Всемирный конгресс СИГР 2014 года станет плодотворным и замечательным научным событием для ученых, инженеров, управленцев и других профессионалов в сфере сельскохозяйственной и биосистемной инженерии со всего мира. Отметьте даты его проведения в своем календаре уже сегодня. Во втором информационном письме мы сообщим Вам новые подробности.

К Олимпиаде 2008 года Пекин стал еще краше и привлекательнее, чем раньше. Современный Пекин с его старинным обаянием готов принять Вас в свои объятия.

Давайте встретимся в Пекине на XVIII Всемирном конгрессе СИГР в 2014 году!

*Проф. Шуджун Ли  
Prof. Shujun Li  
Член Исполнительного совета СИГР*

**Отчет  
о заседаниях Президиума,  
Исполнительного и Технического Советов  
СИГР  
в рамках 5-го Международного технического  
симпозиума Секции VI СИГР**

Заседания СИГР в рамках 5-го Международного технического симпозиума Секции VI СИГР были проведены в Потсдаме, Германия, 30-31 августа 2009 г. Симпозиум был очень хорошо организован, его концепция прослеживалась очень четко. В симпозиуме приняли участие 200 человек. Заседание Президиума прошло 30 августа 2009 г. с 9:00 до 14:00. Заседание Исполнительного совета прошло также 30 августа с 15:00 до 17:00. Заседание Технического совета было проведено 31 августа с 18:00 до 20:30. На каждом заседании обсуждались различные темы. Основными вопросами, требующими решения, являются пересмотр системы наградений СИГР и подбор Главного редактора электронного журнала СИГР. Протокол заседания Исполнительного совета СИГР в Потсдаме будет опубликован в следующем номере Информационного бюллетеня СИГР No. 88.

**Объявление:**

- На предстоящем Всемирном конгрессе СИГР 2010 года, которые пройдет в Квебеке, члены Исполнительного совета и Советов секций будут избраны на четырехлетний срок.

- С большим удовольствием я приглашаю Вас представить кандидатуры на присуждение премий и наград СИГР за выдающиеся достижения в области сельскохозяйственной инженерии.

Более подробная информация будет размещена на сайте СИГР и опубликована в Информационном бюллетене No. 88 в декабре 2009 года.

*Почетный профессор Такааки Маекава (Такааки Маекава)  
Генеральный секретарь СИГР*



Участники 5-го Технического симпозиума Секции VI в Потсдаме, Германия

## 2. НОВОСТИ РЕГИОНАЛЬНЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ

### Приглашение присылать доклады Первое Информационное Письмо Устойчивое биопроизводство WEF 2011

Международный симпозиум СИГР  
"Устойчивое биопроизводство  
- вода, энергия и продукты питания"  
19-23 сентября 2011 г., Токио, ЯПОНИЯ  
<http://www.cigr2011.org>

В 2011 году все инженеры, ученые и партнеры семи Технических секций СИГР, встретятся в Токио на Международном симпозиуме СИГР по теме «Устойчивое био-производство - вода, энергия и продукты питания» 19-23 сентября в Tower Hall Funabori, Япония, чтобы обсудить современные вызывающие полемику вопросы водных, энергетических и продовольственных ресурсов в свете последних технологических достижений.

**Спонсоры:** SCJ (Совет по науке Японии), JAICABE (Японская ассоциация Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве) и СИГР (Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве)

#### Тематические области:

1) Почва и вода в сельском хозяйстве, 2) Сооружения и окружающая среда, 3) Оборудование, машины и постройки, 4) Электроэнергия; ветровая и солнечная энергия; энергия, получаемая из биомассы, 5) Оперативное управление послеуборочными процессами, 6) Затопляемые рисовые поля, 7) Сельскохозяйственное производство в гористой местности, 8) Сельскохозяйственное производство в засушливой местности, 9) Пищевая промышленность, 10) Сельскохозяйственные и биологические роботы,

11) Дистанционное зондирование, 12) Риски и меры безопасности в сельском хозяйстве, и 13) Общие или прочие темы

#### Организации:

*Международный комитет по составлению программы (IPC)*

Председатель: проф. Харухико Мурасе (Haruhiko Murase), заместители председателя: проф. Шужун Ли (Shujun. Li) и проф. Нобору Ногучи (Noboru Noguchi)

Секретарь: проф. Хироши Шимизу (Hiroshi Shimizu)

Руководители Советов секций СИГР с I по VII

*Национальный организационный комитет (NOC)*

Председатель: проф. Таичи Маки (Taichi Maki), заместители председателя: проф. Харухико Мурасе (Haruhiko Murase), проф. Масахару Комамура (Masaharu Komamura) и проф. Такеми Мачида (Takemi Machida)

Секретарь: почетный профессор Такааки Маекава (Такааки Маекава)

#### Важные даты:

Представление аннотаций: 1 июля 2010 г.

Уведомление о принятии: 1 августа 2010 г.

Первое представление материалов: 1 апреля 2011 г.

Возврат прошедших рецензирование материалов автору: 1 июня 2011 г.

Представление окончательного варианта материалов, готовых к офсетной печати: 1 июля 2011 г.

Ранняя регистрация: 1 июля 2011 г.

Регистрация: 1 августа 2011 г.

#### Контакт:

Доцент, д-р Ютака Китамура (Yutaka Kitamura) – Заместитель секретаря симпозиума, e-mail:

[kitamura@sakura.cc.tsukuba.ac.jp](mailto:kitamura@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

*Проф. Таичи Маки (Taichi Maki)*

*Председатель*

*Национального организационного комитета*

## 3. Новости Секций и Рабочих групп

### Отчет о 5-м Международном техническом симпозиуме Секции VI СИГР по производству пищевых продуктов, технологиям мониторинга биологических процессов и управления качеством продовольствия Потсдам, Германия,

31 августа - 2 сентября 2009 г.

Подкрепляя успех 1-го Международного симпозиума по переработке биологической продукции и безопасности продуктов питания в Пекине в октябре 2004 г., 2-го Международного симпозиума по перспективам техники для пищевой промышленности в Варшаве в апреле 2006 г., 3-го Международного симпозиума по пищевым и сельскохозяйственным продуктам: переработке и инновациям в Неаполе в сентябре 2007 г., и 4-го Международного симпозиума по технологиям пищевых продуктов и биологических процессов в г. Фос ду Игуасу в августе/сентябре 2008 г., 5-й Международный технический симпозиум по производству пищевых продуктов, технологиям мониторинга биологических процессов и управления качеством продовольствия был проведен в Потсдаме, Германия с 31 августа по 2 сентября 2009 года.

Симпозиум был организован Институтом сельскохозяйственной инженерии им. Лейбница, Потсдам-Борним (АТВ) и Секцией VI СИГР при поддержке

IAEF – Международной ассоциации инжиниринга и продуктов питания, EFFoST – Европейской Федерации науки и технологии производства продуктов питания, ASABE – Американского общества инженеров сельского хозяйства и биологии, и EurAgEng – Европейского общества аграрных инженеров.



Проф. Da-Wen Sun

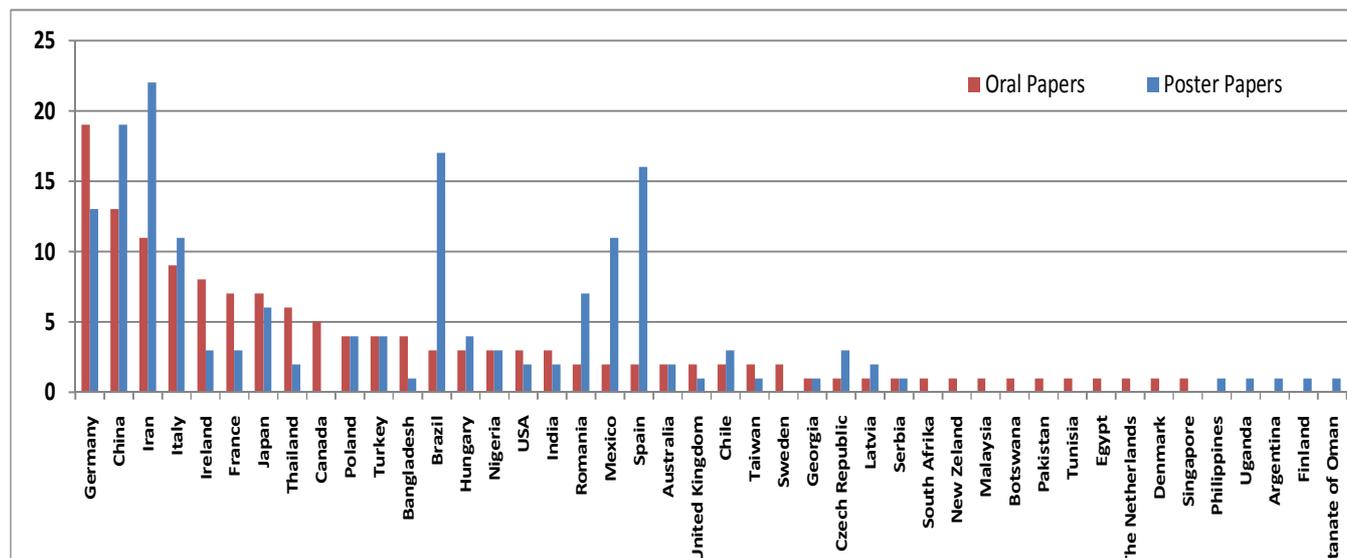
Лейтмотивом данного симпозиума было производство пищевых продуктов, технологии мониторинга биологических процессов и управления качеством продовольствия. Рассматривались следующие темы:

- Современное производство и послеуборочная обработка сырья
- Химический анализ продуктов питания по всей логистической цепочке;
- Производство пищевых продуктов с точки зрения их качества и безопасности;
- Новые технологии производства пищевых продуктов;
- Технологии мониторинга при анализе биологических процессов;
- Моделирование как инструмент управления процессами.

В настоящее время пищевая промышленность стремится обеспечить потребителей разнообразными продуктами с длительным сроком хранения, функциональными и качественными характеристиками, и разработать новые технологии с целью удовлетворения потребностей населения разного культурного и социального уровня. В частности, замечательные результаты были достигнуты в разработке новаторских методов переработки, передовых технологий мониторинга и эффективных систем управления качеством продукции, что привело к обеспечению безопасности продуктов питания, повышению их питательной ценности и

минимизации воздействия на окружающую среду. Несмотря на эти технические достижения, остаются нерешенными многие фундаментальные проблемы, интерес к которым по-прежнему высок, что подтверждается большим количеством докладов, представленных на конференции.

Всего на симпозиум был подан 321 доклад из 50 стран. На нижеследующем рисунке показано распределение докладов по странам. Эти доклады были представлены на 1 пленарном заседании и 16 технических заседаниях. Остальные доклады были представлены в виде пристендовых на 2 сессиях.



Симпозиум открылся утром в понедельник 31 августа в Германской торгово-промышленной палате (ИHK). На церемонии открытия с краткими приветствиями выступили Д-р Грундула Хервиг (Grundula Herwig) от лица Федеральной земли Бранденбург, д-р Мартин Гейер (Martin Geyer) – заместитель директора АТВ, проф. Да-Вен Сан (Da-Wen Sun) – Председатель симпозиума, проф. Сорен Педерсен (Soren Pedersen) Президент СИГР, и проф. Йозеф Гроховиц (Jozef Grochowicz), Председатель Секции VI СИГР. После открытия симпозиума прошло пленарное заседание, на котором были прочитаны четыре доклада по ключевым проблемам, а именно:

- «Нанотехнологии в пищевой промышленности», проф. Дигвир С. Джайас (Digvir S. Jayas), Канада
- «Технологии сушки: тенденции и применение в послеуборочной обработке», проф. Арун Садашив Мужумдар (Arun Sadashiv Mujumdar), Сингапур
- «Новаторские технологии в производстве пищевых продуктов», проф. Дитрих Кнорр (Dietrich Knorr), Германия
- «Применение гиперспектральных изображений при оценке и проверке качества и безопасности продуктов питания», проф. Да-Вен Сан (Da-Wen Sun), Ирландия

Со второй половины дня понедельника 31 августа до утра среды 2 сентября 2009 г. в гостинице Mercure ежедневно проходили 4 параллельные устные сессии и одна постерная сессия. После обеда в последний день симпозиума участники посетили АТВ.

Впервые на симпозиуме были вручены награды за лучшие постерные доклады. Церемония награждения прошла в начале общего обеда участников симпозиума во время приятного круиза по реке Хафель (Havel) мимо парков и садов Потсдама при очень хорошей погоде. Награды за лучшие постеры получили:

- Первое место: мисс Хироко Андо (Hiroyoko Ando), Япония – «Обнаружение признаков образования гидроокиси газа ксенона в ткани лука для применения при низкотемпературном хранении»

- Второе место: г-н Antje Fröhling, Германия – «Обнаружение и профилактика мастита в процессе доения»
- Третье место: г-н Майкл Айзенменгер (Michael Eisenmenger), США – «Повышение качества биосинтеза изоамилацетата под влиянием высокого гидростатического давления в двухфазной системе «ионогенная жидкость-спирт»

Также впервые во время симпозиума были проведены совещания руководства СИГР, а именно заседания Президиума СИГР и Исполнительного совета СИГР в воскресенье 30 августа, и заседание Технического совета СИГР в понедельник 31 августа.

Полные тексты докладов, представленных на конференции, были опубликованы в сборнике материалов конференции на CD-ROM. Как и на предыдущих симпозиумах, отдельные доклады будут опубликованы в специальном выпуске журнала «Технологии производства продуктов питания и биологических процессов – Международный научный журнал» в издательстве Спрингер (Springer “Food and Bioprocess Technology – an International Journal”). В настоящее время издание готовится к печати.

6-й Международный симпозиум Секции VI СИГР пройдет в апреле 2010 года в г. Нант, Франция. Более подробная информация о 6-м Симпозиуме будет размещена в Информационных бюллетенях СИГР по мере ее поступления.

Профессор Да-Вен Сан (Da-Wen Sun),  
Национальный университет Ирландии, Дублин  
Почетный вице-президент СИГР;  
Председатель конференции  
Главный редактор Международного научного журнала «Food and Bioprocess Technology – an International Journal»

**Отчет о 10-й Аргентинской конференции по сельскохозяйственной инженерии, 2-му конгрессу MERCOSUR и симпозиуму Секции V СИГР 1–4 сентября 2009 г., Розарио, Санта-Фе, Аргентина**

Симпозиум Секции V СИГР «Технологии и приемы управления для повышения эффективности устойчивых сельскохозяйственных систем» в рамках конференции 2009 года Аргентинского конгресса по сельской инженерии (CADIR) в Розарио в сентябре 2009 года прошел успешно. Почти 500 делегатов (50 от Секции V СИГР и 450 от CADIR) представили около 600 докладов. 450 участников конференции CADIR – это самое большое количество когда-либо зарегистрированных делегатов (более чем в два раза больше по сравнению с предыдущими конференциями). Были представлены 36 стран, и организаторы CADIR считают, что этот успех – частично заслуга СИГР.

Симпозиум СИГР стал очень заметным событием, так как пленарные заседания и заседания некоторых секций были проведены совместно с CADIR. Высокий уровень посещаемости как пленарных, так и технических заседаний, был также обеспечен организацией синхронного перевода на английский и испанский языки на время проведения всего мероприятия.



Члены Организационного комитета конференции

Конференцию открыли ректор Университета в городе Розарио, на базе которого проходило мероприятие, Президент CADIR, и руководитель Секции V СИГР. На церемонии открытия присутствовали многочисленные участники конференции, а также местные власти. Закрывали конференцию представители CADIR, СИГР и Президент ALIA.

Программа данного мероприятия была расширена за счет нескольких пленарных заседаний. Основные докладчики, приглашенные Секцией V СИГР, посвятили свои выступления проблемам применения информационных технологий в сельском хозяйстве, материально-техническому обеспечению полевых работ и повышению эффективности послеуборочной обработки продукции.

Секция V СИГР провела видеоконференцию с профессором Брага (Braga) из Гельфского университета (штат Онтарио, Канада) по возможностям продажи квот на выбросы углеродов. Около 40 человек от CADIR и СИГР приняли участие в этой видеоконференции и смогли ознакомиться с точкой зрения на то, как более высокая эффективность и продажа квот могут повысить доходность сельского хозяйства.

Профессиональная поездка 5 сентября включала посещение морского зернового терминала и типичную аргентинскую ферму в сельскохозяйственном районе Розарио.

Организаторы конференции CADIR выразили свои искреннюю признательность СИГР за участие. Кроме того, CADIR и

университеты выразили готовность сформировать Аргентинскую ассоциацию по инженерным вопросам в сельском хозяйстве, чтобы иметь возможность присоединиться к СИГР в качестве национальных членов.

Проведение этого мероприятия стало возможным благодаря прочному сотрудничеству между Секцией V СИГР и аргентинскими учеными из INTA (Национального института сельскохозяйственных технологий, г. Балкарсе - Balcarce) и UNR (Национального университета г. Розарио).

*Проф. Пьетро Пиккароло (Pietro Piccarolo)  
Председатель Секции V СИГР*

**Обзор деятельности Рабочих групп СИГР за последнее время**

Рабочие группы СИГР являются важной составляющей структуры СИГР. Они играют важную роль в организации СИГР. С целью дальнейшего усиления важной роли Рабочих групп в СИГР им рекомендуется

- Повышать свою привлекательность (заметность) и функциональные возможности в СИГР;
- Устанавливать более тесные связи с секциями СИГР;
- Поддерживать или участвовать в организации соответствующих симпозиумов секций СИГР;
- Проводить национальные или международные практические семинары Рабочей группы;
- Издавать брошюры/пособия СИГР по тематике деятельности;
- Организовать специальный выпуск по тематике Рабочей группы для Электронного журнала СИГР;
- Активно проводить другие подходящие мероприятия.

В настоящее время в составе СИГР работают восемь Рабочих групп. В последнее время они проводят следующую работу:

**Ø Рабочая группа «Наблюдение за поверхностью Земли для целей земле- и водопользования»**

13 марта 2008 года в Национальном сельскохозяйственном университете Ла Молина в Лиме (Перу) прошел практикум экспертов «Модели баланса поверхностной энергии на сельскохозяйственных территориях по данным наблюдений за поверхностью Земли». Практический семинар был организован в рамках мероприятий европейского проекта PLEIADeS «Коллективная разработка многоуровневых средств, использующих результаты наблюдений за поверхностью Земли, для рационального водопотребления для орошения и для системы принятия решений в сельском хозяйстве» совместно с Рабочей группой СИГР «Наблюдение за поверхностью Земли для целей земле- и водопользования». Всего было представлено одиннадцать научных презентаций ([http://digilander.libero.it/WG\\_CIGR\\_EO/](http://digilander.libero.it/WG_CIGR_EO/)). Основное внимание было уделено альтернативным подходам к схематизации баланса поверхностной энергии.

Можно было бы запланировать проведение в будущем таких мероприятий как Летняя школа по некоторым темам из сферы интересов Рабочей группы, а также привлечение большего числа коллег в мероприятия Рабочей группы.

**Ø Рабочая группа «Содержание животных в жарком климате»**

Последнее заседание Рабочей группы было проведено 2 сентября 2008 года в городе Фос ду Игуасу, Бразилия. Протокол заседания размещен на сайте Рабочей группы.

Была завершена работа над Глоссарием, который также размещен на сайте Рабочей группы. Здесь же можно ознакомиться с экспертной системой планирования и проектирования молочных ферм в условиях жаркого климата.

Третий практический семинар Рабочей группы СИГР «Содержание животных в жарком климате» пройдет 23-25 октября 2009 г. в г. Чунцин, Китай, по следующим темам:

- Толкования терминов из Глоссария
- Тепловые волны и их воздействие
- Выделение тепла и влаги животными в жарких климатических условиях
- Поведение животных и обеспечение их хорошего состояния в жарких климатических условиях
- Новые производственные системы для животноводства в жарких климатических условиях

#### Ø Рабочая группа «Развитие сельских территорий и сохранение культурного наследия»

Не было получено никаких сведений о какой-либо деятельности

#### Ø Рабочая группа «Содержание крупного рогатого скота»

В июне 2009 года Рабочая группа собралась в г. Лилль на 3 дня с 15 по 17 июня. На заседании присутствовали Heiko Georg из Германии, Bob Graves из США, Ludo Van Caenegem из Швейцарии, Joop Lensink из Франции, Tom Ryan из Ирландии, Michael Ventorp из Швеции, Paolo Zappavigna из Италии и председатель Рабочей группы Josi Flaba.

В понедельник и вторник Рабочая группа обсудила главы Отчета под заголовком «Проекты ферм для содержания молочных коров и ремонтных телок». В среду члены Рабочей группы посетили 3 фермы в районе Region Nord – Pas-de-Calais.

Рабочая группа планирует выполнить последнее редактирование глав отчета в Лилле в октябре 2009 г. и представить окончательный вариант на Всемирном конгрессе Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве в Квебеке (Канада) в июне 2010 года.

#### Ø Рабочая группа «Управление водными ресурсами и информационные системы»

Рабочая группа провела заседание в городе Фос ду Игуасу, Бразилия, в рамках Международной конференции СИГР 2008 года по сельскохозяйственной инженерии 2 сентября 2008 г. На встрече присутствовали проф. Da-Wen Sun, Председатель Секции 1 СИГР Jose M. Tarjuelo, Председатель Рабочей группы Antonio Brasa Ramos и два других члена СИГР, имеющих отношение к Рабочей группе – Pat Taylor и Gerrit-Jan Carsjens.

На заседании шла речь об организации и проведении мероприятий Рабочей группы «Управление водными ресурсами и информационные системы», которую возглавляет Antonio Brasa, и Рабочей группы «Землепользование и планирование ландшафта», которую ранее возглавлял Hubert van Lier. Было внесено предложение объединить две Рабочие группы в новую структуру и утвердить ее на следующем заседании. Присутствующие согласились, что необходимо укреплять связи с Секциями 1 и 7 СИГР, и что новая Рабочая группа должна иметь свои особые цели и задачи, но быть ближе к Секции 1 СИГР. Рабочая группа будет проводить следующую работу:

- Ближайшие действия этой Рабочей группы будут нацелены на поддержку предстоящих конференций EnviroWater, которые проводит Секция 1 СИГР.
- Члены Рабочей группы должны использовать все свои научные контакты, чтобы выявить соответствующих ученых и практиков, работающих в этих областях, которых следовало бы пригласить для участия в конференциях EnviroWater.
- Главной задачей Рабочей группы будет выявление пробелов в знаниях (отсутствие данных) в этих областях.
- В качестве перспективного инструмента укрепления позиции Совета Секции 1 СИГР и Рабочей группы была предложена аттестация.
- Создать форум в Интернете для обсуждения данных вопросов.
- На следующем заседании Рабочая группа должна обсудить и дать оценку формулировке своего предназначения и сферы интересов.

- По окончании каждой конференции EnviroWater Рабочая группа будет проводить совещание, чтобы выявить и обсудить новые интересные темы для научных исследований и проведения конференций.

Следующее заседание Рабочей группы пройдет в г. Марракеш, Марокко, 8 ноября 2009 г. в рамках 12-й конференции EnviroWater.

#### Ø Рабочая группа «Гармонизация университетских программ обучения инженерным вопросам в сельском хозяйстве»

Последний отчет о деятельности тематической научной сети ERABEE был опубликован в последнем номере Информационного бюллетеня EurAgEng весной 2009 г. Тематическая научная сеть «Образование и научные исследования в области сельскохозяйственной и биосистемной инженерии в Европе» (ERABEE-TN) была создана, чтобы развить достижения предыдущей тематической научной сети «Университетское образование по сельскохозяйственной инженерии в Европе» (USAEE-TN). Поставлена цель – адаптировать и перестроить программы по сельскохозяйственному инженерному образованию и содействовать переходу от традиционного обучения инженерным вопросам в сельском хозяйстве к новому европейскому измерению в высшей школе в более широкой сфере биосистемной инженерии.

На первом заседании ERABEE в Мадриде в апреле 2008 г. нужно было определить основные параметры и дать определение вновь возникшей дисциплине «Биосистемная инженерия». Кроме того, 25 партнеров из Европы доложили о достижениях в своих странах с учетом того, что в 81% стран уже существуют программы обучения или специализации по инженерным вопросам в сельском хозяйстве.

На втором заседании ERABEE в Дублине в октябре 2008 г. были рассмотрены проблемы модернизации и расширения программ обучения по биосистемной инженерии, особо выделяя такие темы как биотопливо, биоматериалы и качество продукции.

#### Ø Рабочая группа «Охрана и повышение ценности сельского ландшафта»

Международное мероприятие Рабочей группы по охране и повышению ценности сельского ландшафта все еще находится в стадии планирования. В состав Рабочей группы входят 11 представителей Японии, которые интересуются проблемами охраны и повышения ценности сельского ландшафта. Они провели несколько встреч в Японии и планируют публикацию материалов по этой теме. Мы надеемся, что вскоре к этой группе присоединятся специалисты из других стран, и международное сотрудничество в этой области расширится.

#### Ø Рабочая группа «Анализ изображений для сельскохозяйственных процессов и продукции»

Наиболее важное мероприятие этой недавно созданной Рабочей группы – это 1-й Международный практический семинар по компьютерному анализу изображений в сельском хозяйстве, который был проведен 27-28 августа 2009 года в Потсдаме, Германия, (ссылка в Интернете <http://www.atb-potsdam.de/CIGR-ImageAnalysis/workshop09.htm>). Приглашения принять участие в семинаре были разосланы ученым из разных стран мира. Программа семинара включала 12 устных и 10 постерных презентаций ученых из 12 стран, а также презентации представителей предприятий. На заседании, посвященном перспективным целям Рабочей группы, присутствовали 30 исследователей. В настоящее время Рабочая группа насчитывает около 150 зарегистрированных членов.

*Проф. Да-Вен Сан,  
Координатор Рабочих групп СИГР*

**Протокол заседания Совета Секции IV СИГР  
1 сентября 2009 г.,  
Гёдёллэ, Венгрия**

Заседание Технического совета Секции IV СИГР «Энергия в сельском хозяйстве» началось в 13.45 и завершилось в 15.00 1 сентября 2009 г. в Гёдёллэ, Венгрия, на факультете машиностроения Университета Святого Иштвана.

На заседании была рассмотрена следующая повестка дня:

**Повестка дня заседания Совета секции**

1. Выход в отставку Президента проф. д-ра Микио Уеды (Mikio Ueda)
2. Выборы Исполнительного Президента Секции IV СИГР
3. Подготовка к выборам в 2010 году
4. Следующий симпозиум Секции IV СИГР
5. Дата и место проведения следующего заседания Совета секции
6. Прения
7. Закрытие заседания

**Протокол**

- 1) Первый вопрос – выход в отставку Председателя Совета секции проф. д-ра Микио Уеды. Была выражена благодарность за его вклад в работу секции за время его руководства секцией.
- 2) На данном заседании Совета секции проф. д-р Золтан Сибальски (Zoltán Sibalszky) был избран Исполнительным Председателем на период до следующих выборов в Квебеке, которые пройдут в рамках Всемирного конгресса СИГР в июне 2010 года.

- 3) Тогда же будет избран новый Совет секции IV и новый руководитель на срок 2010-2013 гг.
- 3) Кандидатура проф. д-ра Януша Печорски (Janusz Piechocki) была выдвинута на выборы в Квебеке на пост Председателя Совета секции IV.
- 4) Совет секции выступил с предложением по выборам в Квебеке нового Совета секции IV на срок 2010-2013 гг. Новым членом Совета станет д-р Károly Petrócki, член Венгерского национального комитета СИГР и руководитель кафедры метрологии факультета машиностроения Университета Святого Иштвана в Гёдёллэ, Венгрия.
- 5) Дата и время проведения следующего симпозиума Секции IV СИГР будут определены путем опроса членов Совета Секции по электронной почте в октябре 2009 г. После обсуждения было принято решение, что темой следующего симпозиума будет «Энергия, производимая в сельском хозяйстве»
- 6) Следующее заседание Совета секции пройдет в Квебеке, Канада, в рамках Всемирного конгресса СИГР. По просьбе членов Совета, еще одно заседание Совета будет проведено в Стамбуле, Турция, во время Международного конгресса.
- 7) Совет секции IV СИГР принял решение поддержать 11-й Международный конгресс по механизации и энергетике в сельском хозяйстве, который пройдет в Стамбуле, Турция, 21-23 сентября 2010 года. Это мероприятие организовано кафедрой сельскохозяйственной техники сельскохозяйственного факультета университета им. Намика Кемаля.

*Проф. д-р Р. Сенгиз Акдениз (R.Cengiz Akdeniz)  
Секретарь Секции IV СИГР*

## 4. Мероприятия, в которых участвует СИГР

### Отчет о XXXIII Конференции CIOSTA-CIGR V

**«Технологии, техника и управление для  
обеспечения устойчивого сельского хозяйства,  
агросистем, лесного хозяйства и безопасности»  
Реджо-ди-Калабрия, Италия**

XXXIII конференция CIOSTA (Международной комиссии по научно-обоснованной организации труда в сельском хозяйстве) и Секции V СИГР «Технологии, техника и управление для обеспечения устойчивого сельского хозяйства, агросистем, лесного хозяйства и безопасности» прошла с 17 по 19 июня 2009 года в Средиземноморском университете в г. Реджо-ди-Калабрия. Организаторами этого мероприятия стали проф. Джэннаро Джаиетта (Gennaro Giametta) и проф. Джузеппе Зимбалатти (Giuseppe Zimbalatti), Президент и Координатор CIOSTA, соответственно, а также проф. Пьетро Пиккароло (Pietro Piccarolo), Председатель Секции V СИГР, при поддержке других авторитетных научных организаций, включая СИГР, EurAgEng и АПА (Итальянской ассоциации по искусственному интеллекту). Во время конференции был проведен практический семинар IUFRO - Международного союза исследовательских организаций по проблемам лесоводства (Раздел 3.06.00 – лесоразработки в условиях гористой местности). Семинар, на котором были рассмотрены проблемы использования лесных ресурсов в странах Средиземноморья, и особенно на склонах, возглавил проф. Зимбалатти (Zimbalatti). Всего в конференции приняли участие более 300 человек с 400 докладами, в которых отражены перспективы отрасли.

Первое заседание прошло вечером 16 июня. Всех собравшихся участников приветствовали организаторы и представители властей города. Чтобы участники могли познакомиться и установить дружеские контакты, от имени Правительства города Реджо-ди-Калабрия был дан обед. Столы были накрыты на площадке на берегу Мессинского пролива, которую итальянский

поэт Габриэль Д'Ануцио назвал «наикрасивейшей милей Италии».

Утром в среду 17 июня на факультете сельского хозяйства прошла церемония открытия конференции во главе с профессором Джаиетта (Giametta) в присутствии Администрации Калабрии. Затем началось первое научное заседание, которое открыл профессор Зимбалатти, и в котором приняли участие наиболее важные представители поддерживающих организаций – это Сорен Педерсен (Søren Pedersen) (Президент СИГР) и Антонио Фалла (Antonino Failla) (Президент ALLA). На этом заседании два самых известных в мире эксперта, Наоши Кондо (Naoshi Kondo) и Масами Шибя (Masami Shiba) из Японии доложили о применении роботизированных систем в сельском хозяйстве и о проблемах, связанных с глобализацией обеспечения лесоматериалами.

Начиная со второй половины дня среды и весь четверг, вплоть до закрытия конференции, докладчики работали на устных и постерных сессиях по 15 темам, обсуждая самые современные инновации в области механизации и применения систем в сельском и лесном хозяйстве, а также связанные с этим вопросы безопасности и организации труда, и охраны окружающей среды. 942 автора из 60 стран и пяти континентов представили свои доклады в несколько томов сборника материалов конференции общим объемом 2368 страниц. 393 доклада (161 устная презентация и 232 пристендовые презентации) были разбиты по следующим темам:

1. Переработка и послеуборочная доработка и материально-техническое обеспечение
2. Растениеводство защищенного грунта, технологии и техника для теплиц
3. Системный инжиниринг, управление и оперативный контроль

- 4 Планирование сбора урожая и сети автомобильных дорог в гористой местности
- 5 Технические средства защиты растений, уборки культур и автоматизации
- 6 Информационные системы и точное земледелие
- 7 Энергетические средства и машины, тракторы, обработка почвы, внесение удобрений и растения
- 8 Возобновляемые источники энергии и эффективность использования энергии
- 9 Системы возделывания плодов и овощей
- 10 Новейшая промышленная продукция и системы маркетинга
- 11 Охрана труда и здоровья в агро-лесных и агро-пищевых системах
- 12 Земле- и водопользование
- 13 Охрана окружающей среды
- 14 Открытые темы
- 15 Практический семинар IUFRO (Раздел 3.06.00) по проблемам использования лесных ресурсов в странах Средиземноморья и особенно на склонах – Механизация лесотехнического комплекса и переработки древесины.



Участники XXXIII конференции CIOSTA и Секции V СИГР Реджо-ди-Калабрия, Италия

Многие доклады были посвящены результатам практических исследований делегатов конференции, которые приехали сюда из разных уголков света. (См. «технико-гастрономическое» приложение к первому дню конференции с демонстрацией сельскохозяйственных машин, выпускаемых компанией «De Masi Factory», одной из лучших фирм Калабрии, во время обеда в Uliveto Principessa Resort в городе Cittanova. У делегатов конференции были также многочисленные возможности для клубтурного обмена, включая посещение Национального музея Magna Grecia в Реджо-ди-Калабрия. В Palazzo Foti всех участников конференции приняли Президент Совета провинции Калабрия Джузеппе Джордано (Giuseppe Giordano) и советник Антонио Скали (Antonio Scali). Они поздравили присутствующих с успешным проведением конференции. Был также организован осмотр великолепных ландшафтов на Costa Viola и оливковой рощи в Grecian Area. На маслобойном заводе Sarogresco Olive Oil Factory, еще одном замечательном производственном предприятии Калабрии, было предложено легкое угощение. Кроме того, всем участникам конференции очень понравилась параллельно проведенная прогулка по Национальному парку Aspromonte, организованная при поддержке Национальной лесной гвардии (National Forester Corps).

Следующая, XXXIV конференция Ciosta «Эффективные и безопасные производственные процессы в устойчивом сельском и лесном хозяйстве» пройдет с 29 июня по 1 июля 2011 года в Вене.

*Д-р Женнаро Джиаметта (Dr. Gennaro Giametta),  
Проф. Пьетро Пиккароло (Prof. Pietro Piccarolo),  
Проф. Джузеппе Зимбалатти (Prof. Giuseppe Zimbalatti)*

## 4-я Международная научная конференция ТАЕ 2010

Тенденции в сельскохозяйственной  
инженерии  
7-10 сентября 2010, Прага, Чешская  
Республика

<http://www.conference.cz/TAE2010>

4-я Международная научная конференция ТАЕ 2010 (Тенденции в сельскохозяйственной инженерии) пройдет с 7 по 10 сентября 2010 года в Праге, Чешская Республика.

Шестнадцать лет проведения конференций по тенденциям в сельскохозяйственной инженерии стали свидетелями тех перемен, которые произошли в этой дисциплине. В начале этого периода основная прерогатива данной дисциплины заключалась, в основном, в совершенствовании сельскохозяйственной техники, разработке средств автоматизации и роботизированных систем. В настоящее время основная задача – определение качества продукции и разработка более точных и более экологически безопасных сельскохозяйственных технологий.

**Место проведения конференции:** Чешский университет сельского хозяйства, инженерный факультет (Czech University of Life Sciences, Faculty of Engineering (Ronud hall), Камушка 129, 16521 Prague 6 - Suchdol, Czech Republic)

**Язык конференции:** официальным языком конференции будет английский.

**Темы:**

- \* Точное земледелие
- \* Использование физических методов в сельском хозяйстве
- \* Возобновляемые источники энергии
- \* Перспективные виды топлива
- \* Рациональное использование и защита почв
- \* Материалы и технические средства производства в сельском хозяйстве
- \* Информационные и управляющие технологии
- \* Другие

**Регистрационные взносы:**

до 30 июня 2010 г.; после 30 июня 2010 года

Участники EUR 250; EUR 300

Студенты EUR 150 ; EUR 200

Сопровождающие лица EUR 80; EUR 80

**Культурная программа:**

-Вторник, 7 сентября 2010 г., 18:00 – 20:00

Ужин по случаю открытия конференции (Круглый павильон – место проведения конференции)

-Среда, 8 сентября 2010 г. 18:00 – 19:00

Концерт (Круглый павильон – место проведения конференции)

-Четверг, 9 сентября 2010 г. 19:00 – 22.00

Ужин по случаю закрытия конференции на борту теплохода во время круиза по реке Влтава

*Участие в мероприятиях культурной программы включено в регистрационный взнос участников, студентов и сопровождающих лиц.*

**Важные даты:**

Предварительная регистрация: 30 марта 2010

Регистрация: 20 июня 2010

Аннотации: 20 мая 2010

Полные тексты докладов: 20 июня 2010

Оплата регистрационного взноса: 30 июня 2010

**Секретариат конференции:** Conference Partners

Sokolská 26, 120 00 Prague 2, Czech Republic

Phone/Fax : + 420 224 262 108 - 9

Phone: + 420 608 408 708

E-mail: [conference@conference.cz](mailto:conference@conference.cz)

*Проф. Мартин Либра (Prof. Martin Libra)  
Заместитель декана по науке и исследованиям  
Чешского университета*

## 5. Другие мероприятия

### Отчет об очередном ежегодном совещании представителей Национальных уполномоченных представителей Секции «Тракторы и стандарты» ОЭСР (OECD Tractor Codes) Париж, 24-25 февраля 2009 г. (50-я годовщина, 1959-2009)

В канун 50-й годовщины основания Секции «Тракторы и стандарты» ОЭСР 24-25 февраля 2009 г. в Париже состоялось ежегодное заседание представителей национальных уполномоченных представителей из 23 стран, в том числе из 17 стран – членов ОЭСР (Организации экономического сотрудничества и развития) и 4 стран, которые не являются членами этой организации, придерживающимися Стандартов, которые открыты для всех стран-членов ООН. Кроме того, на заседании присутствовали представители ЕС (Европейского Союза), СЕМА (Ассоциации машиностроителей Европейского Союза), СИГР, ISO (Международной организации по стандартизации), OECD (ОЭСР), Координационного центра OECD (Семagref) и двух стран-наблюдателей (Мексика и Бразилия).



Проф. Олег Марченко

Секретариат открыл заседание кратким отчетом о работе, проделанной после ежегодного заседания 2008 года. Секретариат также раздал присутствующим памятные презенты, блокноты и др., специально изданные к 50-й годовщине Секции «Тракторы и стандарты» ОЭСР.

Г-н Джонс (Jones), руководитель Отдела торговли и рынков сельскохозяйственной продукции и продовольствия ОЭСР, поздравил всех присутствующих с великодушными результатами проведенной глубокой оценки действующих стандартов. Он напомнил, что первый Кодекс стандартов или Правила технической эксплуатации для официальных испытаний *сельскохозяйственных* тракторов были приняты 21 апреля 1959 года Советом Организации Европейского Экономического Сотрудничества (ОЕЕС), которая позже стала OECD (ОЭСР). Постепенно этот Кодекс расширялся и сейчас охватывает также тракторы для *лесной промышленности*, включая аспекты эксплуатации, безопасности и шума. Со времени принятия Кодекса в 1959 году более 2750 моделей тракторов прошли производственные испытания с положительным результатом. Кроме того, более чем 10800 вариантов тракторов прошли испытания на определение уровня шума в кабине тракториста, или, в большинстве случаев, на защищенность тракториста при опрокидывании трактора. Поскольку они удовлетворяли критериям безопасности, предусмотренным стандартами, то были допущены к реализации на внутреннем и внешнем рынке стран-участниц, в частности стран-членов Европейского Союза. В качестве Председателя на следующие два года был утвержден г-н Хой (Ной) из США, а г-н Лампель (Lampel) из Австрии стал Председателем с истекающим сроком полномочий. В конце заседания г-н Либератори (Liberatory) из Италии был избран в качестве будущего Председателя (Chair-elect). Секретариат представил отчеты о заседании Бюро и Координационного центра, а также более подробную информацию о бюджете 2009-2010 годов, принятого Советом ОЭСР. Участники подробно обсудили основные достижения последнего времени, а именно следующее:

- изменения к Стандартам ОЭСР в 2009 году;

- методика испытаний вала отбора мощности и контроля выбросов;
- классификация тракторов по энергоэффективности;
- процедуры технического распространения стандартов;
- минимальный вес трактора для испытания в соответствии со стандартами 6 и 7;
- испытания узла крепления ремня безопасности;
- совершенствование процедуры утверждения протоколов испытаний;
- тендер на размещение Координационного центра на 2010-2012 годы;
- международные достижения ЕС, ISO и других организаций;
- гармонизация методик испытаний OECD и ISO;
- информационный портал OECD, OLIS Next и EMS.

Международные и национальные достижения в области проведения испытаний и вынесения положительных решений были представлены делегатами из:

- **Бразилии** – обзор имеющихся возможностей и истории проведения испытаний тракторов;
- **Турции** – проведение испытаний тормозной системы в соответствии со стандартом 2;
- **Испании и Франции** – предложение этих стран классифицировать тракторы по их энергоэффективности;
- **Франции** – проведение испытаний только наиболее тяжелого сидения в случае, если добавляется подлокотник с автоматическим управлением;
- **Турции** – видео-презентация исследования «загрузки сзади» при проведении испытаний узла крепления ремня безопасности;
- **ЕС** – новейшая информация о продолжающемся процессе упрощения и совершенствования законодательства по международным рынкам;
- **ISO** – результаты продолжающихся переговоров с OECD (выполнение положений Меморандума о взаимопонимании между OECD и ISO приведет к гармонизации правил OECD и стандартов OECD/ISO);



Ежегодное заседание Секции «Тракторы и стандарты» ОЭСР, 24 февраля 2009 г.

- **Финляндии** – новейшая информация по работе тракторов для лесного хозяйства в соответствии с деятельностью ISO;
- **США** – процесс гармонизации стандарта 4 и стандарта ISO 5700;
- **России** – современное положение в тракторостроении и снижение годового производства. Тракторный парк в 2008 году насчитывал около 405,700 тракторов. На современном этапе наблюдается тенденция к увеличению мощности тракторов.

#### График дальнейших заседаний в 2009/2010 годах:

1. Заседание Технической рабочей группы, 1-3 июня, Испания;
2. 15-я конференция инженеров-испытателей, 21-23 сентября, Корея;

3. Заседание Технической рабочей группы, 24-25 сентября, Корея;
4. Ежегодное очередное заседание Секции «Трактора и стандарты» ОЭСР, 23-24 февраля 2010 года, Париж;
5. Турция предложила организовать у себя одно из заседаний Технической рабочей группы в 2010 году;
6. Италия предложила организовать у себя одно из заседаний Технической рабочей группы в 2010 году;

Вышеуказанная информация доступна также на сайте [www.oecd.org/tad/tractor](http://www.oecd.org/tad/tractor)

Дополнительную информацию можно получить в OECD: Г-н Мишель Райэн (Michael Ryan) руководитель отдела TAD/COD/OECD, Marshall Building 5063, 2 Rue Andre-Pascal, 75016 Paris, France, Tel: +33 1 45 24 8558; Fax: +33 1 44 30 6117; E-mail: [Michael.RYAN@oecd.org](mailto:Michael.RYAN@oecd.org) или сайт [www.oecd.org/tad/tractor](http://www.oecd.org/tad/tractor).

Кроме того, информацию можно получить от представителя СИГР и Российской Федерации в OECD Tractor Codes: проф. Олега Марченко (Oleg Marchenko), 1<sup>st</sup> Institutskaya str., 5, room 303, Moscow, 109428 Russian Federation; E-mail: [Oleg.072000@mail.ru](mailto:Oleg.072000@mail.ru).

*Проф. Олег Марченко (Oleg Marchenko)  
представитель СИГР и Российской Федерации  
в OECD Tractor Codes*

## Селевые Потокы 2010

### Третья международная конференция по селевым потокам

**24 - 26 мая 2010 г., Милан, Италия**

<http://www.wessex.ac.uk/10-conferences/debris-flow-2010.html>

Селевые и сверхнасыщенные потоки входят в число наиболее частых и разрушительных процессов, связанных с водой. Они, в основном, наносят ущерб горным районам в разнообразных морфо-климатических условиях. В последние годы они привлекают повышенное внимание научного и профессионального сообщества, а также простых людей вследствие осознания возрастающей частоты, с которой они происходят, и уровня смертельных потерь, которые они влекут за собой.

Данная конференция развивает успех первого заседания на Родосе, Греция (2006 г.) и в городе Нью-Форест, Великобритания (2008)

#### Темы конференции

- Моделирование селевых потоков
- Описание и классификация селевых потоков
- Основания для возникновения селевых потоков
- Уменьшение опасности возникновения селевых потоков
- Реология селевых потоков и лабораторные исследования
- Оползни
- Селевые и сверхнасыщенные потоки
- Постройки и их влияние на селевые потоки
- Активная и профилактическая борьба со стихийными бедствиями
- Оценка риска
- Картирование и выявление уязвимых мест
- Разрушение насыпей и выемок
- Источники осадков
- Структурные и неструктурные меры
- Полевые испытания

#### Организаторы:

Уэссекский технологический институт, Великобритания  
Миланский университет, Италия

**При поддержке:** администрации области Ломбардия, Италия

#### Председатель конференции

D De Wrachien, Миланский университет, Италия

C. A. Brebbia, Уэссекский технологический институт, Великобритания

#### Секретариат конференции

Rachel Swinburn, Conference Manager, Debris Flow 2010

WESSEX INSTITUTE OF TECHNOLOGY

Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton, SO40 7AA, UK

Tel: + 44 (0) 238 029 3223, Fax: + 44 (0) 238 029 2853

Email: [rswinburn@wessex.ac.uk](mailto:rswinburn@wessex.ac.uk)

## FRIAR 2010

### Приглашение присылать доклады

### Вторая международная конференция

### Ликвидация последствий наводнений, инновации и реагирование

**28 мая 2010 г., Милан, Италия**

<http://www.wessex.ac.uk/10-conferences/friar-2010.html>

Наводнения – это такое глобальное явление, которое ежегодно уносит многочисленные жизни людей по всему миру. Кроме того, многие вынуждены переносить тяготы, связанные с потерей жилья, болезнями и неурожаем, как последствиями наводнений. Повышение числа наводнений за последние несколько лет в сочетании с прогнозами климатических изменений и развития городов наводит на мысль, что эти статистические данные в будущем будут только ухудшаться. Если наводнение происходит в густонаселенной местности, оно может нанести серьезный ущерб собственности и угрожать жизни людей

Конференция созывается вновь после успешного проведения первого такого мероприятия на базе Института гражданских инженеров в Лондоне в 2008 г.

#### Темы конференции

- анализ риска наводнения и оценка уязвимости
- управление рисками наводнения и смягчение последствий
- методы защиты от наводнений
- управление деятельностью по ликвидации последствий наводнения в городских условиях
- ливневые паводки
- затопление прибрежных областей
- изучение отдельных случаев наводнений
- комплексные водохозяйственные мероприятия на территории водосбора
- оценка рисков и принятие решений
- рекультивация и восстановление
- инновационные решения в обеспечении жизнестойкости зданий и инфраструктуры
- системы раннего оповещения и аварийные системы
- общественное восприятие наводнений
- финансовые и страховые вопросы
- социальные и медицинские аспекты наводнений

#### Секретариат конференции

Claire Shiell, Wessex Institute of Technology, Ashurst Lodge,

Ashurst, Southampton, SO40 7AA

Tel: 44 (0) 238 0293223, Fax: 44 (0) 238 0292853

E-mail: [cshiell@wessex.ac.uk](mailto:cshiell@wessex.ac.uk)

**Организаторы:** Миланский университет, Италия; Миланский политехнический университет, Италия; Уэссекский технологический институт, Великобритания; Университет в Волверхемптоне, Великобритания

**При поддержке:** администрации области Ломбардия, Италия

#### Председатели конференции

D De Wrachien, Миланский университет, Италия

D Proverbs, Университет в Волверхемптоне, Великобритания

C A Brebbia, Уэссекский технологический институт, Великобритания

S Mambretti, Миланский политехнический университет, Италия

## 6. Публикации

### Международная сельскохозяйственная инженерия: электронный журнал СИГР

Проф. Федро Зазуэта, действующий Главный редактор  
ISSN 1682-1130

Адрес для отправки рукописей  
на рецензию: [www.CIGRjournal.org](http://www.CIGRjournal.org)

Со времени введения в действие Системы Открытого Журнала (OJS) наблюдается значительный рост числа рукописей, поданных для публикации в Электронном журнале СИГР. Ниже представленная таблица показывает статистические данные по электронному журналу СИГР с начала этого года.

Таблица: Статистические данные за 2009 г. по Электронному журналу СИГР (с января по сентябрь)

Выпуски	Издан 1
Публикации	Издано 36
Общее число поданных рукописей	207
Прошли рецензирование	72
Принято	44 (61%)
Отклонено	28 (39%)
Подано повторно	28 (43%)
Время на рецензирование (дни)	57
Время на публикацию (дни)	78

Примечание: Процент поданных на рецензирование рукописей может не доходить до 100%, так как некоторые повторно поданные рукописи или приняты, или отклонены или все еще находятся на рецензии.

Обратите внимание, что с января по сентябрь текущего года было подано 207 рукописей. В среднем на рецензирование и публикацию

рукописи требуется менее 80 дней. Этот показатель вырос по сравнению с 60 днями ранее в связи с большим количеством поданных рукописей. Кроме того, показатель принятия рукописей к публикации в Электронном журнале СИГР составляет 60%. Самый важный путь сокращения времени от подачи рукописи до публикации – это увеличить число тех, кто хотел бы выполнять рецензирование в установленные сроки. В настоящее время в базе данных рецензентов электронного журнала зафиксировано 1240 позиций. Если Вы не зарегистрировались в Электронном журнале СИГР, пожалуйста, сделайте это, зайдя на веб-сайт и зарегистрировавшись в качестве автора или рецензента.

*Федро С. Зазуэта (Fedro S. Zazueta)*

*Главный редактор электронного журнала СИГР*

### Книга: Проблемы возможного прорыва плотин, решения и исследования конкретных ситуаций

Книга была издана издательством WITPress при поддержке Секции I СИГР (<http://www.cigr.org/news.htm>). Под редакцией D.De Wrachien, Государственный университет Милана, Италия, и S. MAMBRETTI, Politecnico di Milano, Италия.

Цена: £128.00, ISBN: 978-1-84564-142-9, Страниц: около 336, Издана в 2009 г., твердый переплет; цель книги – представить актуальный обзор проблем, связанных с прорывом плотин, теоретические основы и практические вопросы разрушения плотин, проекты строительства сооружений для защиты от наводнений, профилактические мероприятия, а также экологические, социальные, экономические и судебные аспекты данной темы.

### Советы Секций СИГР (избранные в сентябре 2006 года, подтвержденные в сентябре 2008 г.)

<b>Секция I:</b>	<i>Инженерия земельных и водных ресурсов</i>	(Председатель: Jose M. Tarjuelo- Хозе М. Тархуело (Испания))
<b>Секция II:</b>	<i>Сельскохозяйственные здания, оборудование, постройки и окружающая среда</i>	(Председатель: Daniel Berckmans Даниель Беркманс (Бельгия))
<b>Секция III:</b>	<i>Инженерия оборудования для растениеводства</i>	(Председатель: John K. Schueller – Джон К. Шуеллер (США))
<b>Секция IV:</b>	<i>Энергия в сельском хозяйстве</i>	(Председатель Mikiyo Umeda Микио Умеда (Япония))
<b>Секция V:</b>	<i>Менеджмент, эргономика и системный инжиниринг</i>	(Председатель: Pietro Piccarolo- Пьетро Пиккароло (Италия))
<b>Секция VI:</b>	<i>Инженерия послеуборочных технологий и процессов</i>	(Председатель: Josef Grochowicz- Йозеф Гроховиц (Польша))
<b>Секция VII:</b>	<i>Информационные системы</i>	(Председатель: Antonio Saraiva – Антонио Сараива (Бразилия))

Всю корреспонденцию и информацию о планируемых мероприятиях следует направлять в

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ СИГР

Почетный проф. д-р. Такааки Маекава, Генеральный секретарь

Университет в Цукубе

Факультет повышения квалификации в области биологических и экологических наук

1-1-1 Теннодай, Цукуба, Ибаракки 305-8572, Япония,

Тел.: +81-29-853-6989; Факс: +81-29-853-7496

Электронная почта: [biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp](mailto:biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

Graduate School of Life and Environmental Sciences

1-1-1 Tennodai, Tsukuba, Ibaraki, 305-8572, Japan,

Tel: +81-29-853-6989, Fax: +81-29-853-7496

E-mail: [biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp](mailto:biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

[http://www.geocities.jp/cigr\\_sg/](http://www.geocities.jp/cigr_sg/)

### ОГОВОРКА ОБ ОТКАЗЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информационный бюллетень СИГР – ежеквартальная публикация Генерального Секретариата СИГР. Этот информационный бюллетень доступен на французском, арабском, китайском и русском языках. СИГР не несет ответственности за заявления и точки зрения, выраженные авторами. Несмотря на то, что были приложены все усилия для обеспечения максимальной точности информации, отраженной в этом бюллетене новостей, редакторы не выдают никакие прямые или подразумеваемые гарантии точности. Редакторы не несут ответственности или обязательств перед любым лицом или организацией в связи с ущербом или убытками, которые связаны или вытекают из содержания этого бюллетеня новостей.



Yanmar Technology for Perfect Snow Removal.



Universal design and speedy Rice Transplanter.



User-friendly and durable harvester.



Best performance on the turf ground with EF200.



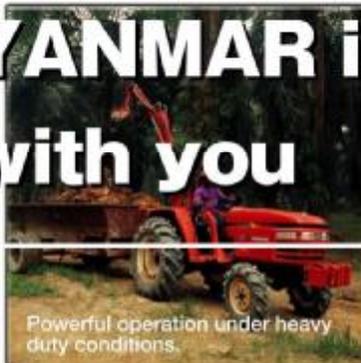
Anytime  
Anywhere



High quality and maneuverability, Axle rotor tiller.



For transport power where and when you need it.



Powerful operation under heavy duty conditions.



High Precision operation with Yanmar Combine Harvester.



High speed tractor with direct fuel-injection engine.



Series Rice Milling from paddy to white rice.



EG650 tractor provides efficient operation and maximum comfort.

Yanmar contributes to people's lives and welfare by efficiently making use of limited natural resources, developing distinctive technologies and maintaining trust in the relationships we share with our customers.

**YANMAR CO.,LTD.**

1-13, Chayamachi, Kita-ku, Osaka530, Japan Tel: 06-6376-6336 Fax: 06-6373-9474 Cable: YANMAR OSAKA